

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitásterben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2,50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít botúknál nagyobb, avagy
disztribútkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

A politikai színtérről.

— jun. 24.

Justh Gyula az utóbbi napokban felettébb harcias nyilatkozatokat tett és a legélesebb harcot jelentette be a Héderváry-kormány ellen. Komoly politikai körökben azonban fenyegetései nem igen hajlandók szószerint venni, mert ismerik a pártvezéri szenvedélyességét és már több ízben tapasztalhatták, hogy Justh a maga romboló szándékaiban végre is kénytelen volt deferálni a saját pártja higgadtabb felfogásának. Ha Justh Gyula ki is jelentette, hogy ő felhívta pártja tagjait, hogy már a költségvetési vita hátra levő részleteinél igen terjedős vitát indítsanak, hogy a véderőjavaslatok lehetőleg későn kerülhessenek csak tárgyalás alá, úgy ebből még nem következik, hogy pártja ennek a felszólításnak engedett is volna, mert Justh-t mint taktikust az eddig elkövetelt súlyos hibái után a saját pártjában sem ismerik el épen elsőrendűnek.

Parlamenten körökben igen sokan vannak, akik azt sem tartják épen szerencsésnek, hogy Justh éppen afölött mutat olyan erős felháborodást, hogy a véderőtárgyalás a képviselő urak nyári szünetét veszélyezteti. A kormány a véderőjavaslatok nyári tárgyalását nem a célból tervezi, hogy az ellenzék kimerítse, hanem azért, mert az ország ér-

dekében elengedhetetlennek tartja, hogy a parlament őszi ülészaka a rendes törvényhozási munkára tehermentesítették. — Ilyenképpen tehát úgy áll a kérdés, hogy az államérdek áll szemben Justh vakációs óhajaival és az ország eiött nem igen lehet rokonszenves, ha egy ellenzéki vezér nyári szüneti kérészokolásán taktikázik.

A véderőjavaslatok elleni harc közös alapját a Justh-pártnak a Kossuth-párttal eddigelé megtalálni egyáltalában nem sikerült. Justh azt hirdeti, hogy ő a küszöbön álló véderővitában nem nemzeti vívmányokért harcol, hanem a radikálisabb választójogot akarja kiküzdeni. A Kossuth-párt a küzdelemnek ezt a célját aligha fogja magáévé tenni, sőt úgy hirdik, hogy a Kossuth-párt sorában igen nagy megütközést keltett Justh Gyulának a szombat-helyi népgyűlésen mondott beszéde, melyben olyan részletek is foglaltatnak, melyek ma a demagogia legrosszabb fajtájához tartoznak. Nem tartják megengedhetőnek, hogy Justh olyan színben tüntesse föl a népképviselést, mint hogyha annak felfogása szerint a munkásosztály csak arra való volna, hogy a vagyonos osztály szekerét tolja és hogy a plutokraták vagyonosodását segítse elő. Méltatlan gyanúsításnak tartják a beszédnek azt az állítását, hogy farkasszemmel néznek az anyagi jólé-

tet előmozdítani törekvő munkásosztályra, abból az indító okból, mivel attól tartanak, hogy néhány forinttal kevesebb jövedelemben fog részesülni, ha a munkásosztály anyagi helyzete megjavul. Nagyon kevesen fognak akadni, akik az ilyen demagógiával közzséget vállalni hajlandók lesznek. Egyébként az önbizalom nagy hiányáról tanuskodik, hogy az ellenzék berkeiből már paktumhírek békegalambjait bocsátják föl. Határozottan megállapíthatjuk, hogy a kormány semmiféle zaklatásba bele nem bocsátja, hanem halad a maga megszabott útján és a költségvetési vita befejezésével a véderőjavaslatok tárgyalását haladéktalanul megkezdi.

De van a politikai színtérnek még egy ríktó momemtuma.

A magyarországi szociáldemokraták organuma, a Népszava, nyakig ül a sága irigységben, amiért odaát Ausztriában már az általános, egyenlő választójog alapján fejezik ki a polgárok az ő akaratukat. Bevallja ugyan, — a lefolyt választásokról elmélkedvén, — hogy csodákat nem művelt odaát a demokratikus választójog, de azért sóvárogva óhajtja, hogy végre valahára már nálunk is létrejöjjön a nagy reform és ebbeli sóvárgásában a következő csekélyke túlzásra ragadtatja magát: Egyre több jofosztottnak a lelkében támadt az a gondolat: jó volna, ha a Lajta

megszűnne határfolyó lenni, ha a demokrácia útjára tért Ausztriát semmi sem választaná el Magyarországtól.

Szociáldemokrata uramék tehát készséggel lerombolnák a határvonalat, mely bennünket Ausztriától elválaszt és örömmel üdvöznék az őszbirodalmat, csak legyen meg az általános választói jog. Igazán mulatságos, hogy ezt ugyanazok mondják el ilyen leplezetlen nyíltsággal, akik szövetséges társai Justhknak és akik most vasárnapról vasárnapra nagyban agitálnak a Justh-párt tagjaival együtt az általános, egyenlő stb. választójogi reform érdekében. Vajjon az a Just Gyula, aki egyre azon van, hogy Magyarország és Ausztria közt minál élesebben, minél áthidalhatatlanabb módon huzassék meg a határvonat, nem érzi-e magát fölötte kényelmetlenül, hogy a Népszava ugyanabban a cikben, melyben a Lajta betemetésére való készségét nyilvánítja, lekesen dicseri őt meg a pártját.

Kiváncsiak vagyunk, hogy Justhék még e nyilatkozatok után is fentarthatónak vélik a szövetséget és a küzdelemben egy követ fognak tovább is fujni az ő piros lobogós fegyvertársaikkal, akik ime, a határjelző Lajta folyót minden habozás nélkül képesek lennének utolsó cseppig kiszivattyuzni, vagy hajlandók lennének rajta erős hidat verni, amely egyenest az őszbirodalmi

— Mi most a novella-írók kedvenc témája vagyunk. — Egy roccoco-pár. Egy színésznő, aki mint kórta leány beleszeretett egy husz esztendő medikusba. — Még most is magam előtt látom. — Milyen hatalmas nagy fekete fu volt. De milyen veszedelmesen fekete és milyen villogó szemű.

— Hát arra emlékszik-e, mikor felszökött hozzám? — Bécsbe — egészítette ki a diva a férfi remincenciáit. Mindenre emlékezem — folytatá élénken — és kacagott a szeme, az egész kedves, beszélés arca — és majd én mondom el magának a kirándulás részleteit, hogy lássa, hogy mindenre emlékezem.

Hát igen egy szabadnapom volt, mikor nem kellett játszanom a színházban, talán valami ünnep is volt. Csakhogy én felszöktem Pestről Bécsbe. Kikocsiztunk a Praterbe, vacsoráztunk fényesen, talán még pezsgőztünk is. Én bámultam a maga nagy fényűzését. Mert maga borzasztóan komoly és pontos és takarékos ember volt mindig. Tudom, engem is korholt folyton könnyelműségemért és bohém temperamentumomért, áldott nemtörődömségemért. És én mindig megígérttem, hogy megjavulok, hogy komoly nő leszek, hogy takarékoskodni fogok. — Természetesen mindez csak írott malaszt maradt. Sohasem változtam meg. Még ma is

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Virágének.

Két fekete szem kacagó derüje,
Eloszlott, mint a fény, ha jó az este,
S a bánat hideg, szivtelen ezüstje
Lelkem' finom hóharmatként megeste.
Tündérvárasszóddal nem térsz meg soha:
Két fekete szem derűs mosolya...

Oh két erős kar izzó ölelése,
Elpusztulsz, mint a megálmódott eszme
Melyet a művész fáradt ihletéssel
Otthagyt Carrara márványába veszte,
Két ki nem zödlött fa bús kérdőjele,
Virágtalan a nyara s a tele.

Oh két orcámnak hajnalpirossága,
Lassan-lassan halottföhrre bágyadt;
Oh én voltam-e akkor virulásba,
Vagy léha manók bús tréfára szántak,
Valóban volt-e, a mi már csak emlék?
S én régi énem folytatása lennék?

Oh ajkam lázas, piros remegése,
Sok szerelmes csók bíbor vánkosa,
Vártad, hogy jó, mint a tündérmesébe',
A megálmódott üdvök asszonya —
Nem csókoltam a csókok tavaszán,
Csak vártam, vártam, nem jött el a lány...

Szemem, karom, gyermekorcom s az ajkam,
Utána sirtok bús melódlákat:
Titkos hatalmak rontása ül rajtam:
Sugárzó fantom, meghalok utánad.
Egy éltem át fényben, árnyban, sóhajban
Imád szemem, gyermekorcom s az ajkam...

Kiss Menyhért.

Rokokó.

Irta:
La Femme Grise.

— A méltóságos asszony várja orvos urat — mondta a komorna.

A hatalmas szárnyas ajtó megnyitott. A diva kíváncsi tekintettel fogadta a belépőt. Az elfogódottság egy pár kedves meleg pillanata elnémitotta a hangos üdvözléseket. Egymásra nézett egy pár ember, akit három évtized távola idegenné tett. A kik egykor nagyon szorosan együvé tartoztak az ifjúság, a vágy és mámor, szerelem mindennél erősebb kötelékeivel.

A férfi még mindig diadalmas, imponáló megjelenésű. Olyan volt, mint a Dorré „Mózese.” — Hatalmas, széles vállu, ragyogó szemű. A profilja a legszebb, legnemesebb férfi arc: finom keskeny száj, csodálatos szép fehér fogsor és klasszikus szépségű orr. A haja fehér, itt-ott látni, inkább sötéti engedett fekete foltokat, amikből következtetni lehetett, hogy az a sűrű ezüstös haj valamikor feketén övezte a legszebb férfi arcot.

A férfi némán meghajolt. — A diva egy-két lépést tett előre, azután feléje nyújtotta mind a két kezét. — Megismert? — kérdezte most a férfi — és a szemébe nézett az elegáns asszonynak, aki után évtizedeken át az egész nyugat ifjúsága bomlott.

— Ezer közül is felismertem volna — válaszolt az asszony — és a szeme felragyogott a régi bájos huncutsággal, a régi diadalmas lobogással.

— Maga a fiatalság genie-je — mondta férfi, hogy szembe ültek egymással az elegáns hotel-salon nagy, kényelmes foteljében. Maga sem változott meg, csak a haja lett fehér, adta vissza a bókot a szép asszony.

— Ne csufolkodjék — tiltakozott amaz. — Bizony én megföhéredtem: a ragyogóját! — De maga grófnő, hány száz embert juttatott azóta az én sorsomra? Bizonyosan az egész légiót. Talán maga sem tudja. Maga édes asszonyom, örökké fiatal marad. Maga az élet is tehetetlen ennyi bajjal szemben. Az időt is megvesztette örök ifjúságával. Mint egy második Ninon Lenelos elbolondítja még azoknak az unokáit is, akiknek már a nagyapái is magáért lánogtak. — Szerencse, hogy nincsenek gyermekeim és így unokáim sem, különben maga ugyan úgy csavarná a fejüket, mint nekem, hány évvel is ezelőtt?

— Pszt, — udvariatlan ember — tiltakozott kacagva az asszony — és a kezét tréfásan a férfi szájára tette — csak az évekről ne beszéljünk. Maga udvarol, mint egy hidalgó és szépelegve a legnagyobb gorombaságokat mondja. Egy szót sem az évekről.

Centrálparlament felé vezet, ahol, ők úgy képzelik, szépen helyet foglalhatnak. Justh Gyula is és az ő eddigi kuructársai is.

A város parlamentjéből.

A kereskedelmi iskola. — A gyártelepi állomás kibővítése. — Apró ügyek. — A tűzoltó laktanya. —

— jun. 24.

Elismerően kell konstatálnunk, hogy a városháza nagynehezen ráeszmélt a maga egzisztenciális érdekeire és komoly igyekezetekkel dolgozik azon, hogy eredményekhez juttathassa ezt az agyongyötört, annyi vihart megért várost. Nagyon megszűre elmaradtunk és bizony gyöngén, erőtlenség ballagtunk annak a gyors iramnak a nyomán, melylyel a vidéki városok java fejlődött nagygyá és izmossá. Kevés az, amit az újhelyi ipar s kereskedelem fejlődéséről mondhatunk, kulturális téren sem következett be az a megnövekedés, mivel a közelmult esztendőket biztatták az embert. És amikor meg kell állapítanunk — mert a tények szorítanak reá — mindent, konstatálnunk kell azt is, hogy a képviselőtestület sűrű egymásutánban vállalja a város nagy érdekeiért való harcot. Eredménynek már ez a faktum is örvendetes és ha lesz erély, elszántság az igyekezetekben és férfias komolysággal feszülnek majd az energiák, nem hisszük, hogy elmaradhasanak azok a következtetések, melyeken a fejlődés lehetősége fordul meg. Nem szabad, hogy egykettőre leohadjon a lelkesedés és kell, hogy minden nehézség ellenében is becsületes elhatározással állja a képviselőtestület a maga tisztjét. Tegnap délután ismét népes közgyűlés volt a városházán és a tárgysor legjelentősebb pontját Farkas Andor polgármesternek az az indítványa adta, melylyel a gyártelepi állomáson, teheráru állomás létesítése iránti akcióra hívta fel a képviselőtestületet.

A péntek délutáni közgyűlésről a következő tudósításunk számol be:

(A kereskedelmi iskola.)

Farkas Andor polgármester megnyitva az ülést, bejelentette, hogy Kiss Ödön ügyész akadályoztatása miatt nem vehet részt az ülésen, az ülés folyamán a képviselőtestület dr. Székely Albertet kérte fel tehát az ügyészi teendőket ellátására.

Napirend előtt dr. Székely Albert szövé tette Kazy Józsefnek a felsőkereskedelmi iskola létesítése tár-

a régi javithatlan bohém asszony vagyok. Aki az élet szépségeinek minden kínálkozó percét mohó gyönyörűséggel élveztem. En nem változtam meg. De egyszer sikerült magát is könnyelművé tenni. Mondja csak — akkor el is felejtettem megkérdezni, akkor más volt a dolgom — kacagott a szemével — honnan szedte maga azt a sok pénzt akkor arra a fényes emlékü mulatozásra?

— Aznap kaptam meg otthonról az egész havi gage-mat, — mondta a férfi nevetve.

— És mi szerencsésen a nyakára hágtunk egy éjszaka ugy-e. No és mit csinált egész hónapom át? — érdeklődött a nagy diva, aki vagyont érő briliánsokat hordott fülében, nyakán, karján és ujjain.

— Koplaltam egész hónapom át rendületlenül, akár egy trapista szerzetes. Bőjtöltem és vezekeltem: kenyéren és vizen éltem.

— Szegény fiu — csapta össze kezét az asszony — ha én tudtam volna! — En csak arra gondoltam, hogy milyen szép volt minden. Talán jobb is, hogy eltűntem az életéből, ugy-e? Schase lett volna magából gazdag ember. Mig így...

Ne sajnáljon — mondta a férfi. Szép volt. Erdemes volt. Ma is meg-

gyában küldött levelét. Fontosnak tartja, hogy az a levél mielőbb a képviselőtestület elé kerüljön. Az idő mulik s mindnyájan érezzük, hogy a felsőkereskedelmi iskolát mielőbb meg kell alkotnunk. Tudjuk nagyon jól, hogy milyen körülmények között alakult meg a homonnai iskola. Trefort Ágoston volt akkor a közoktatásügyi miniszter, ki homonnai születésű lévén, első sorban méltatta figyelmre a szülővárosa kérelmét. S harminc év alatt a homonnai iskola nem vitte annyira, hogy száznál több növendéke lett volna valaha, sőt maga a kassai kereskedelmi és iparkamara tett többiben felterjesztést a közoktatásügyi miniszterhez, hogy vigye el Homonnáról az iskolát, mert ott nincs helye, nincs jövője, de évről-évre visszafajlik. Ezzel szemben az újhelyi polgári fiúiskolának 230—240 növendéke van, akik a tanulmányikat nem tudják Újhelyben folytatni. De mindentől eltekintve, a vármegye olyan nagy, hogy két kereskedelmi iskolát is elbir. Zalában is kettő van, meg van tehát a precedens arra, hogy az újhelyi iskola megkaphassa majd a nyilvánossági jogot. Azt indítványozza tehát, hogy a képviselőtestület küldöttségileg keresse fel a főispánt és az alispánt és statisztikai adatokkal bizonyítva be az igazunkat, kérje fel őket az intervencióra.

Farkas Andor polgármester bejelentette, hogy tájékozódni fog aziránt, hogy a főispán megkapta-e már a közoktatásügyi kormányzatnak az érdekeltek meghallgatására vonatkozó leiratát. Ha igen, akkor a június 30-ki közgyűlés alkalmából fogja a képviselőtestületet a főispán és az alispán elé vezetni.

(A gyártelepi megállóhely.)

Farkas Andor polgármester a következő indítványt terjesztette most a közgyűlés elé:

1908. évben felterjesztett ama kérésünket, hogy a gyártelepi megállóhely a teher feladási áruforgalom részére megnyitassék, a kereskedelemügyi miniszter 100758/1908. III. sz. intézkéréssel elutasította, mert annak teljesítését a szállító közönség és a vasuti intézmény érdekében állónak nem tartotta. Minthogy kérelmünk elutasítása óta a megállóhelyen a helyi viszonyok változtak, forgalmi szempontból kedvezőbbek s minthogy ma kérelmünk kedvező elintézését fölötté nymos indokokkal segíthetjük elő s városunk kereskedelmének és iparának fejlesztését célzó törekvésünknek biztos tudomásom szerint, nagy befolyásu szószólói

tenném, ha rákerülne a sor.

— En tizenhat éves voltam — mondta az asszony, mintegy mentegődve. Csacsi, gyerekes, eleven fruska. És magát — azt hiszem — szerettem.

— En husz — mondta a férfi. És én nemcsak hiszem, de tudom, hogy szerettem azt a szőke, huncut, eleven kis lányt, akit ma „Méltóságos Asszony“-nak kell szólítanom.

Mindketten megilletődtek. — A diva elmélázott. És zajos vidám életéből az emlékezés aranykódén keresztül a legszebbnek, a legigazabbnak, a legemberibbnek látta ezt az epizódot. Mert a lelkével is hozzátartozott a párjához. Mert szerette.

— Be kár megvénülni — mondta aztán hirtelen — és melegen, szomorúan, resignációval ismételte: Be kár, — be kár...

A krónikás, ki ezt a félig való, félig álmodott idylt betükbe szedi — úgy szeretné meginterwiewolni a divát és a barátját. Szeretné megkérdezni a szerelem örökifjú Vestalijától, szeretné megkérdezni a grand-seigneurtól, a savoir-vivre nagymesterétől, hogy a szerelem-e az örökifjúság titka?

lesznek, kérem, hogy 1908. évben felterjesztett s a gyártelepi megállóhelynek teheráru forgalom részére való megnyitását célzó kérelmünket megújítani s az ezennel bemutatott memorandumot a m. kir. kereskedelemügyi miniszter urhoz felterjeszteni méltóztatassék.

A polgármester szövegezésében a közgyűlés elé vitt memorandum a következőket mondja:

Városunk kereskedelme és ipara fel nem lendülhet, nem fejlődhetik, mert amint azt már előbbi előterjesztéseinkben többször kifejtettük, a nagy állomás ipari és kereskedelmi szempontból rendkívül kedvezőtlen helyen lett felépítve. Helyszüke miatt a területen iparvállalatok nem létesülhetnek, egyik oldalon a víz, másik oldalon a hegy állja útját az iparvállalatokkal való összekapcsolásnak, míg a gyártelepi megállóhely környéke e célra kiválóan alkalmas. Ettől eltekintve a feladásra szánt teherárakat feladás alkalmával végig kell szállítani a városban, ami egy részt az utcaburkolat rongálásával, másrészt bizonyos rakományok szállításakor rendszert és közegészségügyi szempontból kifogásolható állapotokat idéz elő. Ha azonban a gyártelepi megállóhely rendezetnek be teheráru felvételére, ezek az állapotok megszűnnének, mert a megállóhely szerencsés fekvése a környék által szolgáltatott áruknak közvetlenül a raktárba való szállítását, a városban való átszállítás elkerülésével lehetővé teszi s ugyancsak ez a szerencsés fekvése a megállóhelynek eredményezheti egyedül azt, hogy virágzó iparvállalatok létesülhessenek, e város kereskedelme és ipara végre lendületet nyerjen s a közéletmezés olcsóbbá tételével városunk polgárainak jóléte előmozdittassék. Tisztelettel kérjük tehát, méltóztatassék bölcs elhatározásával lehetővé tenni, hogy a sátoraljaujhelyi gyártelepi megállóhely teljes kocsirakományok fel és leadására szolgáló rakodó helylyel lehető rövid időn belül kibővítettessék, mert a közuti hálózat csoportosítása olyan, hogy a vidék forgalmának a zöme ezen a ponton koncentrálódik.

Kincsesy Péter s Hericz Sándor szükségesnek tartják, hogy a miskolci üzletvezetőséget is nyerje meg az akciónak a város. Grünbaum Simon szerint 6—8 éve vajdik a dolog s csak azért nem sikerült tétő alá juttatnunk, mert nem kell energiával forszirozta a képviselőtestület. Ipari, kereskedelmi s közéletmezési okok teszik kívánatosá. Minden erővel, ha áldozatok árán is, de oda kell törekednünk, hogy ha a teheráru osztályt nem is kaphatjuk meg, úgy legalább lerakodó állomást létesítsen a kisállomáson a kereskedelemügyi kormány. A miniszter annak idején elutasító válaszában azt mondta, hogy a nagy állomás sok költséggel alakítottát s az előirányzott költségvetés bőven kimerítettet. Ez a tény semmi hasznot sem hozott a kereskedelemnek. Gyakran 3 nap múlva kapja meg az ember a már kiváltott árut, ami tühretlen s amin segíteni kell. Dr. Lichtenstein Jenő kívánatosnak tartja, hogy a felterjesztésben domborítottassék ki, hogy a város esetleg ingyen területet is hajlandó felajánlani a jelzett célra. A képviselőtestület hozzájárult a polgármester indítványához s megbizta a szükséges intézkedések megtételével.

Apróbb ügyek.

A seprüfelügyelő javadalmaszásának, a vándortárlaton vásárolt kép árának kiutalása, özv. Maternyi Józsefné iskolai adójának törlése tárgyában hozott törvényhatósági határozatokat tudomásul vette a közgyűlés. Dr. Szepessi Arnold főorvosnak 6 heti szabadságot engedélyezett a közgyűlés s megbizta a polgármestert, hogy szükség esetén a helyettesítésé-

ről gondoskodjék. Dr. Reichard Sallamon a Fekete Ödön által a város ellen indított perben megállapított költségei kiutalását kérte, a kérelmet áttette a képviselőtestület a jogügyi bizottsághoz. Oláh András iskolai adó törlése tárgyában beadott kérvényének a közgyűlés helyt adott. Kiss Ödön városi ügyész évekkal ezelőtt az ebadó szabályzatnak olyanformán való módosítását javasolta, hogy a város belterületén házörző eb ne lehessen. A közigazgatási bizottság az indítványt nem tartja elfogadhatónak. A közgyűlés azonban Némethy Bertalan, Alexander Vilmos, dr. Székely Albert, Kincsesy Péter és dr. Lichtenstein Jenő hozzászólásai után a Kiss Ödön indítványát fogadta el. Néhai Isépy István és társai a szénapiac áthelyezését javasolták. A közigazgatási bizottság a javaslat fölötti napirendre térést indítványozta. — Kincsesy Péter helyénvalónak tartja, hogy a szénapiac a marhavásár térre vitessék fel. Alexander Vilmos szerint fel kell hagynunk azzal a kereskedelemellenes irányzattal, mely a piacokat a belterületen kívül eső helyre viszi. Dr. Lichtenstein Jenő kifejtette, hogy csak a csatornázás után az utcarendezéssel kapcsolatban oldható meg a piac kérdés. A közgyűlés napirendre is tért a javaslat felett. A tűzoltó laktanya újjárestaurálását és kibővítését már régebben elhatározta a város. A meghirdetett árlejtésre azonban csak két ajánlat érkezett be és mindkettő túlhaladta az árlejtésben előirányzott összeget, úgy, hogy a tanács újból a képviselőtestület elé vitte a dolgot. Halász József, Alexander Vilmos és dr. Székely Albert szövé hozzá a tárgyhoz. Elsősorban konstatálták, hogy a tűzoltólaktanya annyira rozogant és rozoga, hogy a restaurálása tovább már nem húzódhatik, másfelől meg kifejtették s számokkal bizonyították be, hogy a képviselőtestület erre a célra 25 ezer koronát irányzott elő. Ezt az összeget meg nem haladják tul a beadott ajánlatok. A közgyűlés felhatalmazta tehát a tanácsot, hogy alkuegyezség céljából tárgyaljon kisebb iparosokkal s ha a tárgyalás nem vezet eredményre, úgy kösse meg a szerződést a két ajánlattevő egyikével. Minél előbb és felebbezésre való tekintet nélkül.

Még több apró s kisebb érdekű ügy volt tárgysoron, amelyekkel egykettőre végzett a közgyűlés.

A tőketerebesi levél.

Kaszinói határozat és a tőketerebesi névtelen.

— jun. 24.

Irtunk már arról a tőketerebesi névtelenről, aki a Hiszem Kálmán apátplebános, vármegyei főesperes mindenfelé becsült neve alatt, de a tudta és a beleegyezése nélkül levelet küldött nekünk. Ki a jobb hazafi, a muszka e vagy a sváb? — ezt a tézist fejtegette a levél és egy kaszinói idillt mondva el, két tőketerebesi ur nevét emlegette. Egyszerű s jelentéktelen historiáról volt szó és mi a levelet csak azért adtuk közre, mert a Hiszem Kálmán illusztris neve volt aláírva. Azután nagyon kevés idő kellett ahhoz, hogy a turpiság kiderüljön. Megállapítást nyert, hogy a tőketerebesi ismeretlen hamisított és a Hiszem Kálmán neve alatt — az elferdített és a valóságának meg nem felelő historia közlésével arra tört, hogy a tőketerebesi kaszinó békéjét megzavarja. Ez volt az előjáték és ezek az előzmények szolgálták apópou a tőketerebesi kaszinó legutóbb hozott következő határozatahoz:

A „Zemplén“ egyik utóbbi számában Hiszem Kálmán apátplebános, vármegyei főesperes ur azzal a kérelemmel fordult a tőketerebesi kaszinóhoz, hogy a Zemplén egyik f. évi számában „Csendélet a kaszinóban“

cím alatt megjelent cikk irójának kipuhatolásában legyen segítségére. A tóketerebesi kaszinó f. hó 15-én megtartott közgyűlésében a nagy számmal jelen volt kaszinói tagok kijelentették, hogy a kérdéses cikket nem írták, azt nem sugalmazták s arról annak megjelenéséig tudomásuk nem volt. A közgyűlés jegyzőkönyve egész terjedelmében Hiszem Kálmán apátplebános, vármegyei főesperes urnak megküldött. A kaszinó közgyűlése az elferdített és a valóságnak meg nem felelő hírlapi közlemény felett megbotránkosását fejezi ki.

Igy szól a kaszinói határozat. Mi a magunk részéről ismét hangsúlyozzuk, hogy jóhiszeműen jártunk el és távol állottól minden bántó tendencia. Mi respektáltuk csupán a Hiszem Kálmán nevének súlyát, komolyságát és mi sajnáljuk legjobban, hogy az alattomos tóketerebesi iksz — ha mindjárt hamisítás árán is — de becsapódhat a hasábjainkra a maga rosszindulatu sorait. Es ezzel az akkorddal a magunk részéről — azt hisszük — be is fejezhetjük az egész affért. A szóbanforgó közlés kéziratát: azt a sokat említett levelet megküldöttük Hiszem Kálmán urnak, akinek energikus felszólítására sem akar jelentkezni a terebesi névtelen. Mi magunk is nyomozunk utána és mindent el fogunk követni, hogy fülön csipessük a jeles tóketerebesi ikszet.

Ami aktuális.

*
Városi választások előtt.
— Közgyámok dolga. —
Az egészségügy revíziója.

A harcok kezdetén.

A városi választások nap-nap után egyre mélyebben nyulnak bele a polgárság érdeklődésébe. A legkülönbözőbb kombinációk kerülnek forgalomba és sergestől seprük végig a fórumot a lehetséges hírek. Nagyobb hullámot a mozgalmak még csak a kulisszák között vetnek és csöndesen, de annál szívósabban készülnek a pártok a mérkőzésre. A küzdelem olyan elszántnak ígérkezik, hogy aligha akad majd mára a város analeiseiben: az élesen kihegyeződött ellentétek tüzesen, sok elszántsággal esapnak egymásra és az előjelek mind amellet szólnak, hogy hihetetlen szenvedélyességgel fog lezajlani a nagy esatározás.

Ápnál furesábban kell hát, hogy hasson a küzdelem egyik új momentumáról való hír. Mindenképen hitelt érdemlő forrásból vesszük azt az értesítést, hogy

a város négy hivatalnoka sorra járja a választói jogosultsággal bíró özeveg asszonyokat és a polgármester nevében, a polgármester utasítására hivatkozva, a szavazás gyakorlása céljából meghatalmazást kérnek.

Egy percig sem hisszük, hogy a polgármesternek tudomása volna arról a manőverről. Itt visszaélés történt a nevével és a polgármesteri állás méltósága, a kötelező pártatlanság megkövetelik, hogy a megtorlás példás legyen. A nevekkel egyébként szívesen szolgálunk.

A vármegye figyelmébe.

Elődeinket sokan azzal vádolják, hogy az árvákról személyi és vagyoni tekintetben kellőleg nem gondoskodtak. Nem eólom, hogy e vádak jogosultságának bírálatába boacsátkozzam, habár igaz, hogy őseink törvényei az árvák ügyében felmerülhet minden egyes esetre ki nem terjesztettek. Annyit azonban be kell ismernünk, hogy az alap az árvák személyére, vagyonára, a gyámsági és gondnokságra nézve is, már az ugynevezett „Hármas törvénykönyvbe” letételest és hogy a szükséghez képest a ta-

pasztalt hiányok pótlásául, a későbbi törvényhozások több üdvös intézkedést léptettek életbe. Be kell ismernünk ez ügynél is, hogy a tapasztalt sérelmek és joghátrányok nem annyira a törvény hiányának, hanem a végrehajtó tisztviselők mulasztásának tulajdoníthatók. Hosszu évtizedek óta folyik azonban a munka, hogy törvényhozás tekintetében is műveltebb nemzetekkel emelkedjék egy színvonalra és oly törvényeket alkosson, melyek a jogviszonyok minden egyes esetére kiterjeszkedjenek. Ilyen formán született meg a gyámsági, gondnoksági ügyek rendezéséről szóló 1877. évi XX. t.-c.

Ez a törvények precizirozza ugyan a közgyámok hatáskörét, de nem akarva a viszonyok fejlődése folytán annak szűk keretét hátrányosnak feltüntető ismertetésébe belebocsátkozni, csak annyit jegyzek meg, hogy a gyámügy terén humanus működést kifejezni igyekvő közgyámok nagyon gyakran jöhetnek hatáskörü összeütközésekbe, minek oka főképpen abban keresendő, hogy nincs meg a törvényt kiegészítő jogszabályzat, illetőleg nincs meg az a szervezési szabályrendelet, amely egy működés, mint javadalmazás tekintetében taxatív intézkednek. — Ennek a szükségét már belátta Zemplénvármegye törvényhatósága is, tehát csakis preventív intézkedés gátolja annak sürgős végrehajtásában. Miért is jelen soraimnak egyedüli célja az, hogy szívelelné meg a nemcs vármegye törvényhatósága a közgyámok tehetetlen állapotát, anyagiakban nyomasztó helyzetét és a legközelebbi törvényhatósági közgyűlésen sürgősen intézkedni az iránt, hogy a már évek óta vajdó s aktahalmazokká nőtt közgyámi szervezési ügy kérdése úgy az árvaügy, mint a buzgó tevékenységet kifejezni hivatott közgyámok javára méltányosan elintéztetnek. A nagyon fontos gyámügyi közigazgatás csak ilyen módon emelkedhet a megkívánt nívóra, mert az faktum, hogy egy anyagi gondoktól nem győzött, ambiciózus közgyám hivatala tudatában szorgalmas munkássága révén nagy segítségére lehet a központi, szervezetnek az u. n. árvaszékeknek.

Azt hiszem, minden kommentár nélkül állíthatom azt, hogy ha egy törvényhatóság valamely intézkedést üdvősen, hasznosnak talál, amely körülmény esztendő 6ta fenn áll, mivel a kérdéses ügy szükségességét 981/23362/909. sz. határozatával halszthatatlannak és nélkülözhetetlennek mondotta ki a vármegye, akkor azt erős akarattal érvényesíteni is tudja. Csak a közérdeket kívánom hát szolgálni, mikor úgy a magam, mint kollegáim nevében arra kérem nyílt színen a tekintetes törvényhatóságot, hogy a közgyámi szervezési ügyet mielőbb véglegesen elintézni kegyeskedjék. Székely Győző, járási közgyám.

A közegészség érdekében.

Gróf Serényi Béla földművelésügyi miniszter — tudvalevőleg — leiratot intézett a törvényhatóságokhoz — így Zemplénvármegye törvényhatóságához is — melyben az 1895. évi XLVI. t.-c. revíziójának a szükségességét hangsúlyozza. A jelenlegi törvény alapelvei azért nem felelnek meg, mert nem nyújtanak módot a hamisítványok jóhiszemű továbbárusításának, hogy felelősségüket a tulajdonképeni hamisítóra átruházhassák. Az eddigi törvény hatálya korlátolt, nem terjed ki az összes élelmi és élvezeti cikkekre és az összes italokra és törvényhozási intézkedés nélkül, pusztán miniszteri rendelettel ki sem terjeszthető mindezekre. A legnagyobb hiánya az 1895. évi XLVI. törvényeknek, hogy nem tiltja a romlott, éretlen, táperejükben csökkentett és tisztátalan élelmiszerek árusítását és hogy nem minősíti kihágásnak a végrehajtási rendeletek

megszegését. A kihágási büntetések mérve tekintetében sem differenciál eléggé; a büntetések tulságosan enyhék bizonyos kihágásokra nézve. A vegyvizsgáló állomások szaporítására okvetlenül szükség van; a szaporításnak akadályja abban van, hogy a törvény nem ad módot a miniszternek arra, hogy az állomások berendezési és fenntartási költségeinek a viselésébe a törvényhatóságokat is bevonja.

A vámbivatalokat fel kellene szerelni a hamisítás vizsgálatára szükséges közegekkel és eszközökkel; jelentékeny költséggel ez nem járna, mivel vegyészeti laboratóriumokkal a hivatalok vámbizsgálói célokból ugyis fel vannak szerelve. A hetivásárokön szintén rendszeres vizsgálatok fogantatosítandók. Szükséges lesz majd az új törvényben a földművelésügyi minisztert felhatalmazni arra, hogy megtilthassa bizonyos élelmiszerek meghatározott termelési, feldolgozási, konzerválási, hűtési és csomagolási módját, hogy az egyes élelmiszerek előnevezéseit kötelezővé tehesse s hogy az egyes cikkek és italok csak bizonyos edényekben legyenek forgalomba hozhatók. — A törvényhatóságoknak módot kell nyújtani arra, hogy szabályrendeletileg intézkedhessenek az élelmiszer s különösen a tejforgalom szabályozása iránt. A hamisítási tilalomnak ki kell terjedni az összes élelmi élvezeti szerekre és pedig nemcsak a mezőgazdasági termelésből származókra, hanem a gyári eredetűekre is.

Schmidt Lajos rendőrkapitány ebben az esztendőben közel hat hónap alatt 30 esetben tetette élelmiszerhamisítás miatt folytatva a büntető eljárást. Kívánatos volna, ha az erős büntetések mellett a hírlapok utján, a nyilvánosság is tudomást szerezhetne az élelmiszer hamisítókrol.

Szalontai Ferikének,

a budapesti Royal-orfeum szubrett primadonnájának

kabaré-estélye

Sátoraljaújhelyben, kedden, jun. 27-én

a színházban.

Nyolc tagu művészársaság. — Brilláns műsor. — Pompás kabaré dalok. — Szinpadí tréfák. — Rendes színházi helyárok.

Jegyek előre válthatók a Gojdcis nővérek dohánytözsdejében. —

A nyilvánosság előtt.

— Apró följegyzések a hétről. —

*
A Carolineum évszáró vizsgája.

Évről-évre pompás bizonságát adja a Carolineum annak az avatott s lelkiismeretes munkának, melyet a leánynevelés terén fejt ki. Tegnapi délelőtt tartotta meg az ideí záróvizsgáját és amit ezuttal vitt a Carolineum a nyilvánosság elé, az minden ízében magán hordta a komoly s eredményes igyekezetek jeleit. Az intézet nagyterme artistikusan, művészi izléssel volt feldiszipte és különösen frappánsan hatott a nemesen stílizált szinpad. A közönség hatalmas számmal vett részt az ünnepegen és lelkesen tapsolta végig a műsort, mely mintegy közel száz növendéket szólaltatott meg. Zongorajáték vezetete be a programot és bemutatták a növendékek — itt-ott már

szinte bravuros ügyesen — a legkülönbözőbb hangszerkezhez való értésüket. Nagyon sikerültek, meglepően precizek voltak az énekszámok és kedvesen hatott a műsorba ékelt néhány magánjelenet. A nagyszerű vizsga A tudományok abeje címen egy allegoriával végződött, mely a maga 63 mosolygós kedví szereplőjével igazán káprázatos látványt nyújtott. A szó szoros értelmében meglepték a közönséget a tarka csillóságú, fantasztikus kosztümök, melyeket nagy gondnal s hosszu, fáradtságos munka árán a zárda tanítónői készítettek. A beoktatás s a rendezés, melylyel mozdult a színen a vidáman csacsogó leánysereg, kifogástalanul mintaszerű volt és a legteljesebb mértékben reászolgált az előismerésre. A közönség, mely zsufolással megtöltötte a termet és nagyszámmal szorongott kívül a folyosókon is, lelkes szeretettel köszöntötte az igralmas nővéreket, akik a maguk munkásságával a leánynevelés nagy érdekeinek megbecsülhetetlen szolgálatokat tesznek. Évről-évre mélyebben gyökeredzik a köztudatba, hogy a Carolineum a legteljesebb mértékben megfelel a hozzáfűzött várakozásnak és innen magyarázható azután az a növekvő érdeklődés, melylyel a város társadalma néz a Carolineum munkássága elé.

*
A vivósport és Ujhely fiatalsága.

Tipikus nyári figura. Monokli villan a szemén s bizony otthon megergették az asztal körül, ha nem raecsolva mondta a szókat. Hanyag eleganciával veti meg a lábát az utca szögletén és ahogy sorra elvonulnak előtte a nők s férfiak, a nézésükbe belé akasztja a maga szurós tekintetét. Az ajka körül valami kesernyös gunynyal buvik meg a mosoly és hamarjában aligha tudná számontartani az elviharzott lovagias ügyeit. Tizenhárompróbás krakéler és ez idén az a pogány gondolata támadt, hogy vivni tanul. A kard szeszélyes és az avatatlan kézben bizonytalan helyre kerül a finom, éles penge. Es ahogy folynak a vivóórák és amint egy-egy óra végeztével kikerül az utcára, egyre biztosabban simul el a modorról minden hetvenkedő szöglet. A tekintete már nem bánt és elmarad lassan-lassan az a hányaveti póz is, melylyel az utca Napoleonjának játszott ki magát. A híres krakéler egészen megszeliül és jámbor polgártárs leszen belőle.

Es mindez mintegy szemléltető ábrája annak, hogy hogyan lehetne a párbaj-mániát a minimálisra redukálni. Minél többen tudunk vivni s minél több kézben kerül a hozzáértő kézbe a kard: ez az egyetlen ellenszere annak, hogy ne lehessen annyi esetben a párbaj csak az éretlen okvetlenkedések konzekvenciája. A tétel igazsága — legalább a hitünk szerint — kétségtelen és éppen azért jól esik megállapítannk, hogy Ujhely társadalma napról-napra növekvő érdeklődéssel veszi körül Pellegrini József vivóiskoláját. S ez az érdeklődés indokolt is. A Pellegrini neve pompásan eseng mindazok előtt, akik tudnak a kard mestereiről: művész a szó legigazabb értelmében és klaszszikus tókélyü az a készség, melylyel a pengét — a szem, a lélekjelenlét és az izmok szolgálatában — forgatja. Plasztikusan elevenedik meg az iskolájában a foka annak a fejlettségnek, melyre a vivást az olasz methodus emelte és mestere nemcsak a kardnak, de a tanításnak is. Elegáns, könnyed és ahogy villan a kezében a finomra esiszolt, vékony penge, az már valami pompás játéka a tókélynek. Jól esik — még egyszer hangsúlyozzuk — megírni mindezt, mert jó kezekben látjuk a város kardforgató fiatalságát. Es a párbaj problémáját — tessenek elhinni — nem a társadalmi ethika, sem a törvényhozás, de a vivómesterek fogják elintézni.

♂ Ha kedves az élete, tartsa rendszerben az emésztőszerveit, mer a legtöbb betegségnek a rossz gyomor és a rendetlen emésztés az alapoka. A gyomor rendbentartására az orvosok egybehangzó véleménye szerint páratlanul áll hatására nézve a természetes Ferencz József-keserűvíz, mely kiméletes, gyors és biztos hatása által tűnik ki s melynek ezért egy háztartásban sem szabadna hiányozni. A legcsekélyebb gyomorrontás esetében is fél borspohárral valódi Ferencz József-keserűvizet kell meginni, hogy a nagyobb bajnak elejét vegyék.

HIREK.

A földgáz. Jön a hír Abaujából. A földből valami döbbenetes dübörgéssel, mindent megrengetően kitört a gáz. A nagyszerű csuda, melynek nyomán káprázatos perspektivák hasádnak. És Abaujvármegye a legkomolyabban hozzálátott, hogy ha lehetséges, hát minnél teljesebb eredménnyel értékesítse majd a pogány erőt. Ezen a poton kapcsolódik azután bele az abauji földgáz Zemplénavármegye érdeklődésébe. A kassai hír mélyén pompázatos lehetőségek lapulnak meg és belétarkálnak azok a ma még fantasztikus színek, melyek a földgáz erejével adnak szédítő iramot a magyar fejlődésnek. Egy új világba nyit be a földgáz és ha igazak az abauji hírek, akkor ez az új világ diadalmasan fogja majd át a mi vármegyénket is. A földgáz korszakos s megbecsülhetetlen jelentősége nyilvánvaló, megvan tehát minden okunk arra, hogy fokozott érdeklődéssel nézzünk az abauji földgázról jövő hírek elébe.

— **Érettségi-majális.** A sátoraljai-ujhelyi főgimnáziumban érettségit tett ifjak részben a Rákóczi-lovasszobor alapja, részben szegénysorsú tanulók felségélyezésére ma este a Színházkertben nyári táncmulatságot rendeznek. Belépti-díj: Személyjegy 2 kor., családjegy 5 kor. Felülfizetések a jótékonycélra köszönettel fogadtatnak. Kezdeté este fél 9 órakor.

— **Kabaré a színházban.** Szalonai Ferike a budapesti Royal-orfeum szubrett primadonnája és ez a mosolygós kedvű, klasszikusan szép aszszony hónapok alatt a magyar kabaré legjobbjai közé nőtte magát. Pompás talentum, magával ragadó diszóz, ki megvesztegetően elegánsan, valami bájos könnyedséggel hozza elének a kabaré műsorok legjobb számait. Országos körutján betér Sátoraljai-ujhelyre is és kedden, a színházban — kicsiny művészgárdájával — kabaréestélyt rendez. A műsorok brilláns és amit a színpadon szólatatnak majd meg: az mind finom, ötletes móka. A Szalonai Ferike vállalkozása megérdemli a legteljesebb érdeklődést és minden valószínűség szerint meg is tölti majd kedden este zsúfoltság a közönség a színházat.

— **Müegyetemiek football csapata Ujhelyben.** Törekvő football csapatunk méltányolni akarván a közönségnek újabb tapasztalható érdeklődését és lelkesedését, amelylyel a SAC. minden mérkőzését kíséri, ismét egy fővárosi elsőrangú football csapattal rendez elsnap, vasárnap mérkőzést. Most a Müegyetemi Athletikai és Football Club csapatát látja vendégeül a Club. A csapat minden tagja müegyetemi hallgató és játékaik is magán viseli az intelligens embernek jótulajdonosságait, nem durván, de fairen küzdenek a gólokért. A SAC. nagy ambícióval készül a mérkőzésre, e héten erős traininget tartott s a csapat tagjainak igyekezetét fokozni fogja azon véletlen körülmény is, hogy az országosan ismert Tóth István, a NSC. reprezentatív játéka, rokonai látogatására Ujhelybe érkezik s itt a SAC. csapatában a center csapatát nehéz szerepét fogja betölteni. A SAC. csapatának óriási előnyére

szolgál ez a szerencse és a közönségnek is alkalma nyílik így egy kiváló footballista tökéletes játékában gyönyörködni majd. A felette érdekes és élvezetesnek ígérkező mérkőzés vasárnap d. u. 5 óra után kezdődik, helyárok a régiék s mint a Club hirdetésményein is olvasható, most már ülőhelyekben sem lesz hiány.

— **Tűz.** Mára virradó éjszaka ijedt riadással sikoltott végig a város a tüzőltök kürtjelzése. Majoros Gyula asztalosmester Rákóczi-téri házában pusztított a tűz és a magasba törő lángok — az enyhe nyári éjszakában — félelmetes látványt nyújtottak. Majoros műhelye a saját butoraktárával és egy másik, idegen butorok elhelyezése szolgáló raktárral van összekapcsolva: a tűz a műhely északi részében keletkezett és irtózatossan gyorsan harapódzott el a száraz faanyag között. A tüzőltóság percek alatt kivonult a tűz színhelyére és reggel 8 órára tudta csak teljesen elfojtani a veszedelmet. A műhelyben és a raktárakban pusztított a tűz, a szomszédos lakóházak épen maradtak. A tegnapi tűz már a negyedik a Majoros-féle telepen, de ilyen nagyarányú még egyik sem volt. Csak a vízvezetéknek és a tüzőltóság fáradhatatlan munkájának tudható be, hogy az egész városnegyedet nem vette sorra a veszedelem. Grünberger Ábrahám vállalkozó szomszédos házában a tetőzete így is tüzet fogott, a tüzőltóság azonban egy-kettőre utját állta. A kár mintegy 18—20 ezer korona.

— **Táncmulatság és zeneestély.** A sátoraljai-ujhelyi ker. szocialista munkásegylet f. évi július hó 16-án a „Vadászkürt” kerthelyiségében zártkörű nyári táncmulatságot rendez. Belépőjegy 1 kor. 60 fill., családjegy 3 személyre 3 kor. Jegyek előre válthatók az egyesület helyiségében d. u. 6—8 óráig. Kezdeté d. u. 4 órakor. Az egyesület f. évi jun. 25-től kezdve minden vasárnap Berki Kálmán 8 tagu zenekara közreműködésével az egyesület disztermében (volt ipartestületi ház) zeneestélyt fog rendezni és pedig este 8 órától 12 óráig.

— **Nyári szahadságolások.** Dókus Gyula, Zemplénavármegye alispánja dr. Mészáros József vm. aljegyzőnek június 16-ától hat heti, dr. Horváth Dezső várm. aljegyzőnek június 20-ától négy heti, és Hutter Kálmán várm. irattárnoknak július 3-ától hat heti szabadságot engedélyeztet.

— **Deregyői levél.** A deregyői ref. népiskolában folyó hó 18-án tartott meg az elemi iskolás gyermekek évszázó vizsgája. Az elhangzott okos és értelmes feleletek, a több szólamra betanított egyházi és világi énekdarabok szabatos előadása teljes meglepéssel találkozott a szülők és hallgatóság körében s annak voltak a bizonyosságai, hogy az iskola megértő s buzgó tanítója van bizva, kinek iskoláját már előzőleg is kitűnőnek minősítette a vármegyei tanfelügyelőség. Ennek bizonyosságául és örömeire a község nemes lelkületű patronája, gróf Lónyay Gáborné pénzbeli jutalmakat osztott szét a jó tanulók között, vizsga után pedig uzsonnára hívta meg a kicsiny sereget. Uzsonna végeztével tánc következett, majd versenyfutás díjakkal, végül pedig Lónyay Marika grófnő rendezésével társasjáték a zöld pázsiton. Így végződött be az iskolai év Deregyőn.

— **Eljegyzés.** Braun Dávid szombathelyi kézműáru nagykereskedő eljegyezte Rose Henrik helybeli borkereskedő leányát, Alicet.

— **Keresnek egy szerelmest.** Budapest a Damjanich-utca 17-es számú házában Baier Béla házmesterekedik. A csöndes házában mostanában szomorúság ütött tanyát. A házmesterek egyetlen leányát, a szép 17 éves Mariskát egy fiatalember megszokta. Néhány hónappal ezelőtt a család egy barátja elhozta Baierékhez Csóka Gyula szerelőségét. A fiu jó

családból származott, az apja tanító a hontmegyei Litva községben, maga a fiatalember is tetszett a leánynak, sőt még szerelmes is lett a rőthaju legénybe. A dolog vége azután az lett, hogy elszöktek Budapestre. — Mariska egyszerű lilacsikós kartonruhában volt, egészen nyáriasan öltözve és azzal az ürügyel távozott el otthonról, hogy a barátját meg látogatni. Azóta nem tért vissza. Nagyon valószínű, hogy ideáljával megszökött. Baier Mariska 17 éves leány, kistermetű, telt, ovál arcú, szürkés barna szemű, barna haju, lilacsikós kartonruhában van. Csóka Gyula 20 éves fiatalember. Középmagas termetű, gömbölyű, telt arcú, vörös haju, barna szemű, balszeme hibás és könyezik, szürke ruhában van. Az ujhelyi rendőrséghez tegnap érkezett meg a körözés.

— **A választójogért.** A Választójog Országos Szövetsége legközelebb Homonnán is megalakítja fiókját. E célból Homonnán az elkövetkező bizottság gyűlést hívott egybe június 25-ik napjára, amikor is a csoport megalakulását kifogják mondani.

— **Táncitanítás.** Révész Imre táncitanár, ki városunkba már számos év óta a legnagyobb elismeréssel tanítja táncra az ifjúságot, június hó 24-én kezdi meg a táncitanítást a „Nyul” kerti nagytermében. Beiratások a „Pannonia” szálló 4. sz. szobájában naponta d. e. 10—12-ig, folyó hó 24-től pedig a táncteremben a tanítás ideje alatt eszközölhetők.

— **A Ház.** Gazdag és változatos tartalommal jelent meg Málnai Béla és Székely Dezső szerkesztésében „A Ház” művészeti folyóirat ez évi 3 és 4. száma. Az eddigiekhez hasonló diszes kiállításban és számos művészi illusztrációval. A gazdag tartalomról is kiemelkedik Dömötör István „Kultura akták között” című rendkívül érdekes cikke Budapest régi építkezéséről. A tanulságos cikkhez számos jellegzetes és eredeti rajz és terv szolgál. Relle Pál Rippl-Rónai József emlékezéseivel foglalkozik a tőle megszokott élénkséggel. Lázár Béla dr. „A német iparművészet Párisban” című cikkében a német iparművészet francia térhódítását tárja elénk. Vitéz Miklós „Az Oriens művészetéről” ir cikkét. A Jegyzetek rovatban Bölöni György a „Kéve” kiállításáról, Pór Bertalan és az új művészetéről értekezik. Az illusztrációk gazdag tárából érdekesek Budapest székesfőváros mérnöki tervtárából és a székesfővárosi múzeumból vett eredetiek után készült egykoru építésengedélyezési tervek és okiratok egészítik ki az élvezetes tartalmu számot, melynek egyes száma 2 korona 50 fillérért minden könyvkereskedésben kapható. „A Ház” előfizetési ára 1 évre 20 kor. Kiadóhivatal Budapest VIII. Főherceg Sándor-tér 3. Telefon 77—92.

— **Nyaralás a fenyvesekben.** A nyári fürdő évad teljes erejével, minden bájával beköszöntött a gyönyörű Tátra alján fekvő Stubnyafürdőn, a hova a fürdő régi vendégei, akik teljes gyógyulásukat megtalálták, sűrű rajokban érkeznek. A fürdő, amelyet már 300 év óta meleg kénés hőforrásaiért keres fel a köszvény, csusz, ischias és női bajban szenvedő emberiség kiváló éghajlati fekvésénél fogva a legalkalmasabb arra, hogy a gyógyulást kereső emberiség Mekkája legyen. A fürdő, mely Budapesttől 5 órányira van, a ruttkai fővonalon fekszik és modernül berendezve, kiváló konyhával, kényelmes szállodával és mérsékelt áraival kitűnik a felvidéki más fürdők közül.

Közóhajra még két Bluznap!

Folyó hó 26. és 27-én két napon át közkívánatra nagy bluzvásár SZEGŐ SÁNDOR cégnél. — 2500 darab bluz teljesen kiárusítási árban.

— **Pompás változás.** Gyakran megcsik, hogy találkozunk hölgyekkel, akiknek arca csodálatosan előnyös

változáson ment át. A szeplők, májfoltok, ráncok és mitesszerek, melyek régebben szép számmal diszlettek az illető hölgy arcán, mind eltűntek mint a kámfor. Ha őszinte az illető hölgy, akkor elmondja, hogy arcának ezt a változását a világhírű Földes féle Margit Crém-nek köszönheti, amelynek nemcsak az a főelőnye, hogy ideális széppé varázsolja az arcot, hanem az is, hogy teljesen ártalmatlan. Ára: kis tégely 1 korona, nagy tégely 2 korona. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában. Készíti és szétküldi Földes Kelemen gyógyszerész Aradon.

— **A hálósobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a Löcherer Cimexinrel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít: nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen páratlan szer, Kapható: Löcherer Gyula gyógyszerárban Bártfán és Hrabéczy drogériájában Sátoraljaiujhelyben.



BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál huykó és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: Behyna Testvérek cégnél Sátoraljaiujhely.



Legujabb!

A GYULAI ITÉLET.

A Zemplén budapesti tudósítójának telefonjelentése.

Mohó, lázas érdeklődéssel nézett az ország annak a nagy pörnek a fináléja elé, mely ma játszódott le a Zsilinszky—Achim ügyben a gyulai esküdtbíróóság előtt. Kora reggel az elnöki rezümé után az esküdtök visszavonultak és hosszas tanácskozás után meghozták a verdiktjüket, mely szerint Zsilinszky Gábort és Zsilinszky Endrét a terükre rótt vádban nem találta bűnösöknek. A törvényszék erre felmentő ítéletet hozott.

Felelős szerkesztő: Dr. Adriányi Béla.
Főmunkatárs: Majtényi Géza.
Helyettes szerkesztő: Boboz Hugó.
Laptulajdonos: Ehler Gyula.

FELDMAN NÁNDOR és T.-sa

BANK-ÜZLETE

Budapest, VI., Andrassy-ut 50.

Első Magy. Általános Biztosító Társ. kerületi főigazgatója.

Kölcsönök vidéki takarékpénztári részvényekre és egyéb tőzsdén nem jegyzett papirokra a legmagasabb összegig, a legelőnyösebb feltételek mellett. Reál és személy-jogu győgszertárak vételének finanszírozása; törlesztéses- és egyszerű jelzálog-kölcsönök, építési-, tisztviselői-kölcsönök; értékpapírok, tőzsdéi árfolyamon; állami-, városi subvenciók eskomptálása; kölcsönök, hasznélvezettel és járadékkal terhelt ingatlanokra. Elsőrangú referenciák. Felvilágosítás díjmentesen. Magyar és német levelezés! Telefon 21-10. Magyar és német levelezés!

Megnyilt

Müller Dezső

úri és női divatruháza

Rákóczi-utca 6. (Kispiacz)

a legszebb újdonságokkal.

Szolid és pontos kiszolgálát.

Jeget

szállítok jutányos árban üzletek, valamint privát házakhoz, naponta bármily mennyiségben.

Előjegyzéseket elfogad

Klein Géza.

Telefon szám: 64

Ugyanitt uradalmi tej megvételre kerestetik.

Eladó ház.

A Lőcsén székelő „Szepesti Takarékpénztár“ tulajdonát képező Sátoraljaujhelyben a Deák-utca

3. szám alatt lévő, — a Jókai-utczára is nyíló — ház, az ahhoz tartozó kerttel együtt szabad kézből eladó. Bővebb felvilágosítást ad Werner Miksa (Deák-utca 3.)

Új üzlet megnyitás.

Barna Dezső

női ruha, kelme, selyem, vászon, szőnyeg, függöny és menyasszonyi kelengyék

üzlete Sátoraljaujhely.

Női divat üzlet eladás.

Megyénkben 6000 lakossal bíró városban 28 év óta fennálló női kalap és divat-üzlet betegség miatt átadó.

Ajánlatokat „Régi üzlet“ jellege alatt a kiadóhivatal továbbítja.

A PERONOSPORA ELLEN

idejében permetezzünk

valódi Brixeni Kristály-Azurinnal

mely jobb, biztosabb és olcsóbb védőszer mint a kékkő meszkeverék.

KAPHATÓ MINDENÜTT.

Kérjen ingyen-prospektust.

Magyarországi főraktár:

MOLNÁR M. és TÁRSAI

műszaki és mezőgazdasági cikkek nagykereskedése

Budapest, VI., Gyár-utca 21/g.

Rézkenőpor, permetezőgép, borsajtó, zsák, ponyva, gépolaj, gépszij stb. legolcsóbb beszerzési forrása.

Világhírű jó s olcsó természetes ásványvíz!

Gróf Schönborn-Buchheim Károly beregmezei uradalmából

A luhi Erzsébet

gyógyforrás

Gyomor bajok elleni specificum.

Elsőrangú üdítő és asztali ital! Egyenrangú a Giesshüblivel!

Polenai gyógyforrás

Elsőrangú diätetikus víz, legüditőbb asztali víz. Borral vegyítve kitünő, tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Egyenrangú a krondorfi vízzel.

Szolyvai gyógyforrás

Dr. Kéti, dr. Bókai, dr. Widder-Hofer, dr. Than, dr. Irsai Arthur, dr. Podor József tanár urak és számos orvosi tekintélyek nyilatkozatai alapján kitünő sikerrel ajánlják étvágytalanság és gyomormegbetegedéseknek!

Kitünő ízű ital, igen üdítő víz! Egyenrangú a bilini vízzel!

Vezérképviselőt és raktár:

Berkovits Hani kereskedőnél
Sátoraljaujhely (Vöröskör épület.)

Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

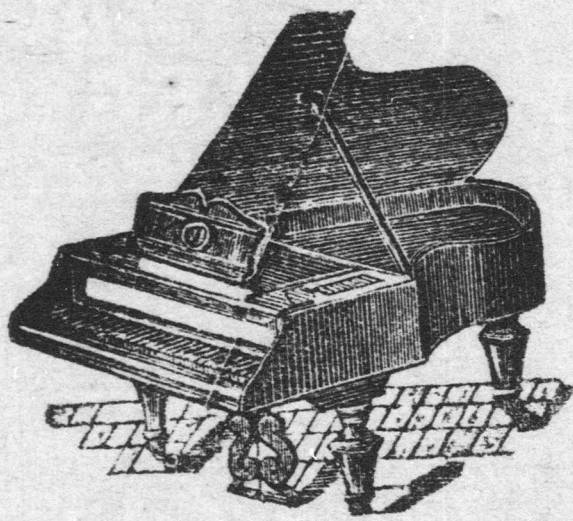
Új és használt

Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron

ugy cserébe, mint részletfizetésre kaphatók, továbbá zongora hangolás és javításra előjegyzések eszközölhetők

Üdvardi Szaniszló utódánál Sátoraljaujhelyben. (Dr. Szepessy-ház.)



Fix fizetés

és magas jutalék mellett alkalmazunk vidéki ügynököket, sorsjegyek részletfizetésre való eladásához. Havonként elérhető jövedelem 300-600 korona.

Hecht Bankház Részv.-társ.
Budapest, Ferencziek-tere 6.

Félszabványok, Gőzgépek, Gőzházánok, Motorok, Sínek, Szivattyúk, Malomgépek, Modern transmissiók, Távirtda huzalok.

Minden méret és nagyságban kaphatók:

Abeles Emil vas- és gép-osztályánál
Budapest, V. kerület, Váci-ut 88. szám.

Gépek és kazánok kölcsönbe is adhatunk
Telefon 132-14, Sürgőnyeim: Barsel

Saját érdeke,

hogyan lehet legjobban összpontosítani szükségleteinek beszerzését egy cégnél, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen cégekhez fordulnia.
 2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
 3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszolgálást biztosít magának.
 4. Állandó összeköttetése mindig vigyázni fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő céget tiszteljen meg bizalmával.
Aufrecht és Goldschmied utóda

Elek és Társa részv.-társ.

Budapest, IV., Károly-körut 10. szám.

Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámlára is:

1. A magyar és német irodalom összes termékei.
2. Képek.
3. Bőröndök és bőröndárak.
4. Férfi fehérneműek.
5. Látszóvek.
6. Fényképkészülékek, felszerelések.
7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek.
8. Chinaezüstérvek.
9. Csillár és petróleumlámpák.
10. Rézbutorok.
11. Szőnyegek.
12. Mindennemű hangszer.

Tulajdoni 12 osztályunk összes cikkekkel elsőrangú minőségűek és minden osztály cikkeiről külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük.

Elvünk: Vevőkörünk megtartása, pontos kiszolgálás méltányos árak révén.

Minden felvilágosítással szívesen szolgálunk.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsától.

8506/1911. szám.

Versenyfárgyalási hirdetmény.

Sátoraljaujhely r. t. város közönsége az 1911. évi költségvetés keretében a honvéd-laktanya, Diana-fürdő és csendőrségi laktanyai, városmajori épületeknél, továbbá a vágóhidon és a tűzoltó-laktanyánál különféle tatarozási és építési munkálatok fogantatását határozván el, ezen munkálatok kivitelének biztosítása céljából az 1911. évi július hó 19-ik napjának d. e. 10 órájára a városháza tanácstermében tartandó zárt ajánlati versenyfárgyalás hirdettetik.

Pályázni lehet az összes épületekre együttesen, de ajánlat adható be az egyes épületekre külön-külön is.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt és lepecsételt ajánlataikat (az ajánlati költségvetéssel együtt) a kitűzött nap 10 órájáig az iktatóba annyiival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezők figyelembe nem fognak vétetni. Az ajánlati költségvetés tételenként egységárral tölthető ki, mert egy összegben (átalány összeg) tett ajánlat figyelembe vétetni nem fog.

Az ajánlatok a mérnöki hivatalban kapható ajánlati minta szerint teendők. Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az ajánlati költségvetés végösszege 5%-ának megfelelő bántpénz, vagy a bántpénznek a városi pénztárnál vagy az állami adóhivatalnál történt letételét igazoló nyugta csatolandó.

A benyújtott ajánlatok vissza nem vonhatók s mindegyik ajánlattevő ajánlatának beadásától a döntésig kötelezettségben marad.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a városi mérnöki hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

A város fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közül tekintet nélkül az ajánlott árakra, tetszés szerint választhasson, vagy esetleg a munkálatok kiviteléről másképp gondoskodjék.

Az ajánlati költségvetési űrlapok másolata darabonként 2 koronáért a kiadóhivatalnál megszerezhető.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsának 1911. évi június 19-én tartott üléséből.

Farkas Andor,
polgármester.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

I. rendű

darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmulja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Saujhely. Telefon szám: 32.

Marx Email padlófénymáz

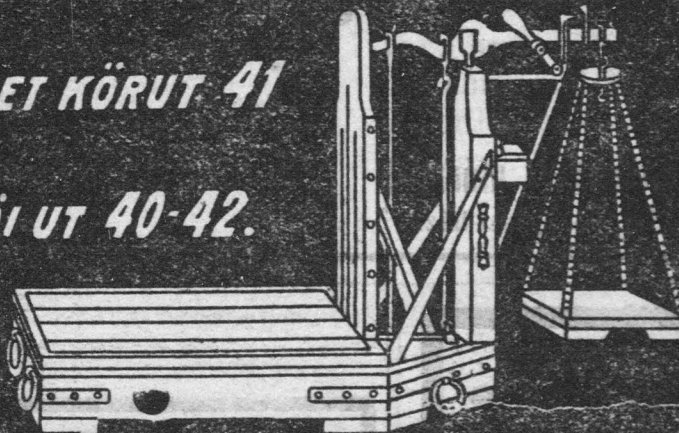
tartósságánál és gyorsan száradó képességénél fogva utólérhetetlen kiváló minőségű padlókenő.

Egyedüli raktár Sátoraljaujhelyben:

Ifj. Klein Jakabnál**MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG BUDAPEST**

IRODA: ERZSÉBET KÖRUT 41

GYÁR: GYÖMRÖI UT 40-42.



ELSŐRENDÜ
GAZDASÁGI, KERESKEDELMI-ÉS VASUTI-
MÉRLEGEK.
KÉPVISELŐK KERESTETNEK.

STUBNYA FÜRDŐ

618 méter t. f. m. 88-49° C fokú hévízzel.
Budapest-Ruttkai fővonalon gyorsvonat megállóhely.
Javallatok:

REUMA KÖSZVÉNY

izületi és izomreumás megbetegedéskor, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, eczema, prurigo, psoriasis.

MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezeték alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és természetes tükörfürdő, pakolás, iszapás kurák, villamosítás, masszáz és hidegvízgyógykezelés. Pompás konyha, fenyőerdők közepette, elterülve a Tatrahegység egyik remek fonakján és így megbecsülhetetlen mint léggyógyhely is; nagy és szép park. Legelőcsébb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. Saját fürdőzenekar, lawn-tennis. Állandó előkelő úri közönséggel.

Működés: július 1-ig. Utóidény: augusztus 20-tól.
50% engedmény.
Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

Eladó telek.

Herczeg Windisch-Grätz Lajos ur sátoraljaujhelyi téglagyára mögött mintegy 982 □ öl területű telek eladó. Bővebb felvilágosítással szolgál a téglagyár vezetője.

**Egy okos fej**

elsajátítja azon vívmányokat, melyekkel a tápszerkémia a háziasszonyt megajándékozta

Dr. Oetker eütopora a 12 f. élesztő pótlásánál szolgál, melylyel kuglófokat, linzt és más egyéb tortákat, valamint mindennemű süteményeket és tésztákat lazábbakká, nagyobbakká, jobb ízűvé és könnyebben emészthetővé teszi.

Dr. Oetker pudingpora a 12 f. tejjel főzve, gyermekeknek és felnőtteknek esontot képező, egyszerű és olcsó utóledelt nyújt.

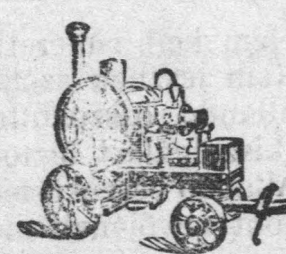
Dr. Oetker vanillinczokra a 12 f. csokoládé, tea, puding, tej, mártás és crème vanillizálására szolgál és teljesen pótolja a drága vanília-csöveget. Egy csomag tartalma 2-3 jó vanília-csöveg fölél meg.

Kimerítő használati utasítás minden csomagon. Kapható minden élelmiszer üzletben, valamint drogériában. Vények ingyen.

Dr. OETKER, Baden-Wien.

CLIMAX

nyersolaj-motorok,
lokomobilok és benzin
cséplőgarnitúrák.



Teljes gyári szavatosság!

Minden motor elküldés előtt **hivatalos vizsgálatnak** lesz alávetve.

Teljes gyári szavatosság!

Elsőrangú elismerő nyilatkozatok!!

Kérjen díjtalan ajánlatot!

BACHRICH és TÁRSA

motorgyári fióktelepe

Budapest, Szabadság-tér 17. (Tőzsdepalota.)

Tisztítsd csak

Globus

Tisztító kivonat

a világ legjobb fémtisztítószeré

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyított házi-szer, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyított közzévényél, csőznél és megfűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossággal járjunk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.-80, K.1.40 és K.2.-és ágyazóvíván minden gyógyszerüzletben kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. Dr. Richter gyógyszerüzlet az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstráse 5 neu.

Üzlet áthelyezés és nagyobbítás miatt AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi árban.
Sok cikk félárban is.

Teljes üzleti berendezés
minden elfogadható árban.

Szegő Sándor,

divatáruházában Sátoraljaujhely, Fő-tér.

Az eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| Angol kosztümök | Gyermekruhák |
| Női felöltők | Fehérneműek |
| Blouzok | Harisnyák |
| Aljak | Keztyűk |
| Jouponok | Valódi amerikai fűzők |
| Pongyolák | Ruhadiszek. |

Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Teljes szavatosság!

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szívó gázmotorok, cséplőkészletek, szalmakazalozók, eredeti amerikai kéveköttő és marokrakó arató

gépek, fűkaszaló gépek, szénagyűjtők, tárcsás

boronák, tolókeres és kanalas

vetőgépek, ekék,

boronák, szecskavágók,

répavágók, járgányok, minden

fajtájú kőszén, kovácskőszén és kokszt,

elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,

gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,

gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági

cikkek és vetőmagvak, továbbá:

SZALONNA és MŰTRÁGYA

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

TERRENOL

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA

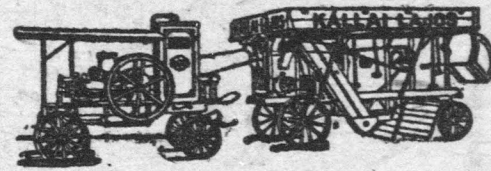
Nagy Mihály (Zemplén megye.)

Állandó nagy raktár!

Pontos kiszolgálás!

„A köztudatba ment át”, KÁLLAI LAJOS motorgyára

Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám



szállítja **teljes jótállás**
mellett **a leghíresebb**
motorcséplőkészleteket.

!! Saját érdekében kérjen minden gazda disz-főár-
lapot, melyet ingyen és bérmentve küld a gyár. !!

Fontos figyelmeztetés!

Kállai Lajos hírneves motorgyára nem tévesztendő össze más Kállai nevű cégekkel.

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékat nyújt kedvező feltétellel

Eszközl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

SATORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalonszobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyterítők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálom.

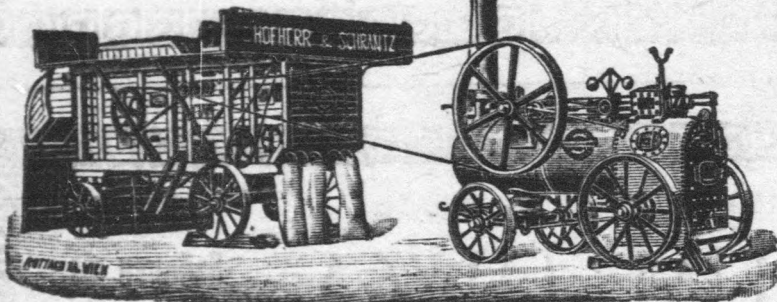


Ha „ZACHERLINT“ kérsz, melynek nagy a hira,
Nyájas olvasó, soh' se vedd „kímérve“;
Eredeti csak az amely üvegben van,
És a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel vagy nappal
És ne kinozzon téged semmiféle rovar,
Keresd fel mindenütt csakis azt a boltot,
Ahol meglátod a „ZACHERLIN“ plakátot.

HOFHERR és SCHRANTZ budapesti gépgyár

zemplénavármegyei vezérképviselője.



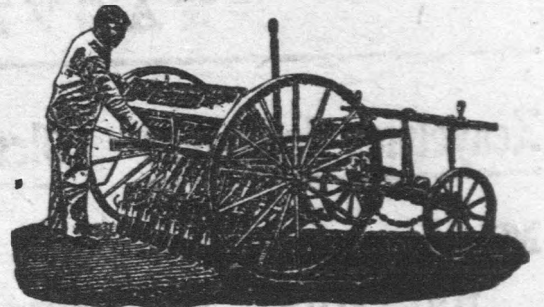
DIÓSZEGHY PÁL és TARSA

SATORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

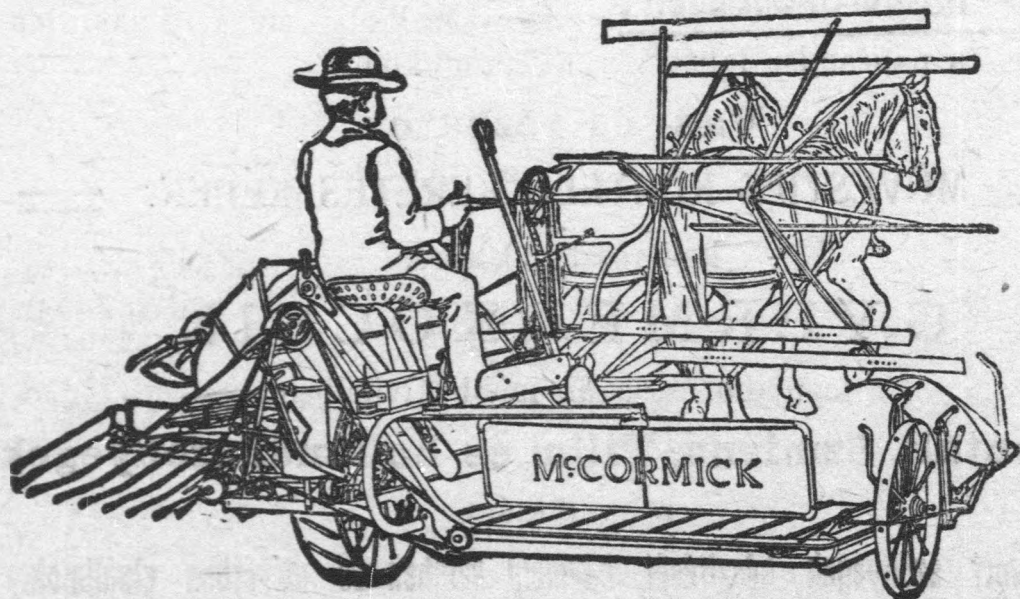
Sürgőnyczim :
Diószeghyék Sátoraljaujhely.



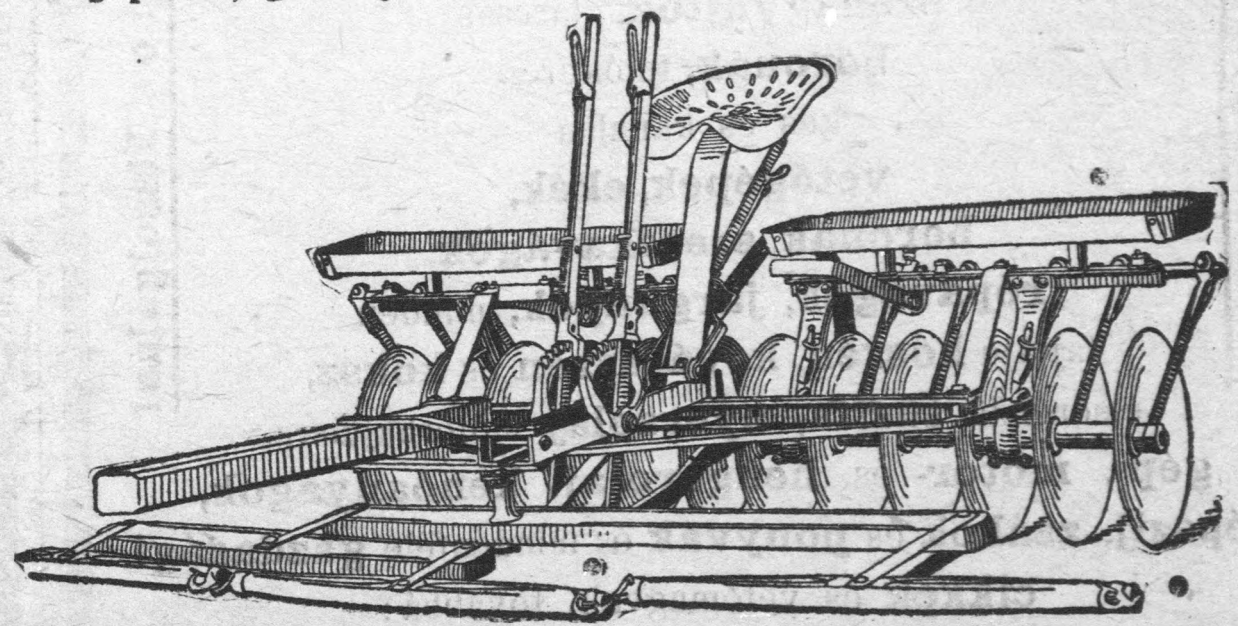
Interurbán telefon szám : 112.



Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat: Elsőrendű gőzcseplő és motoresplő készleteket. Ipari ezélokra minden faju gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki cikkekét mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat szecs kavágókat, továbbá: tárcsás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyéket stb.

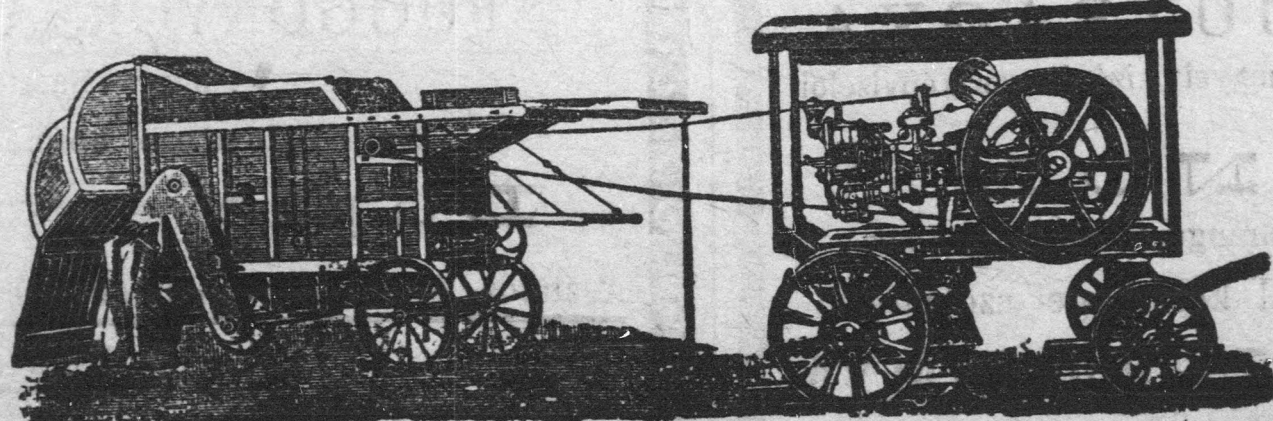
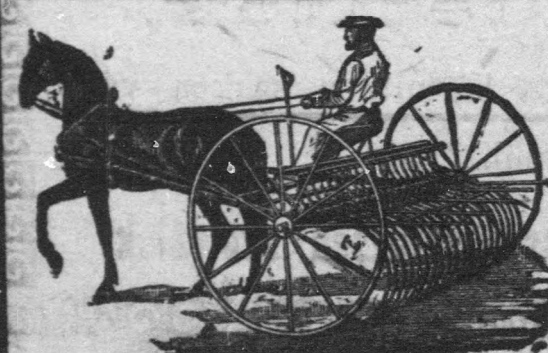


A legfinomabb gépola, henger-
olaj, motorolaj, tovete kenőes és
első rendű kocsikenőes
Szalonnát legjutányosabban szállítunk



Felvezünk élet- és tűzbiztosi-
tásokat.

A legfinomabb gyártmányu zsákokat
és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk



Czégtagok : **DIÓSZEGHY PÁL és KELETI GÉZA.**

